

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

3

## SIRA SAYISI: 120

**Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notaların Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi (2/1796) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

**Not:** Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“[http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi\\_sd.sorgu\\_baslangic](http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic)” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

### • 2/1796 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....4

- Genel Gerekçesi .....4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi .....5

• Dışişleri Komisyonu Raporu .....6

• Teklif Metni .....8

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....8

• Anlaşma Metni .....9

• Notalar .....14

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 456079 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması" ve Anlaşmada değişiklik yapılmasına dair "Notalar"ın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

26/04/2019

*Mustafa Şentop*

Tekirdağ

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Başkanı

<b>HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYON</b> (2/1796)	
<b>ESAS</b>	Dışişleri Komisyonu

**GENEL GEREKÇE**

"Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması" 26 Nisan 2017 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır. Söz konusu Anlaşma ile 2011 yılından itibaren Somali'de program, proje ve faaliyetlerini sürdüren Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı Başkanlığı (TİKA) Program Koordinasyon Ofisinin Somali'de faaliyet gösteren diğer uluslararası kalkınma işbirliği kuruluşlarına tanınan diplomatik hak ve ayrıcalıklardan yararlanması ve iki ülke arasındaki kalkınma işbirliğinin daha etkili ve verimli bir biçimde sürdürülmesi hedeflenmektedir.

T.C.

*Cumhurbaşkanlığı*

Sayı: 68244839-599-66216

12 Nisan 2019

Konu: Anlaşma ve Notalar

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

26 Nisan 2017 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması” ve Anlaşmada değişiklik yapılmasına dair Notaları Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

*Recep Tayyip ERDOĞAN*

**Cumhurbaşkanı**

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

25/10/2019

*Esas No: 2/1796*

*Karar No: 87*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 12/4/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar”, 26/4/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notaların Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 8/5/2019 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen 2/1796 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 23/10/2019 tarihli 13’üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TİKA) yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti arasında 26 Nisan 2017 tarihinde Ankara’da imzalanan Anlaşma ve Anlaşmada değişiklik yapan Notalar ile iki ülke arasındaki kalkınma işbirliğinin yasal ve kurumsal çerçevesinin belirlenmesinin amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Somali’nin Afrika ortaklık politikamızın en önemli merkezlerinden biri olarak 1 milyar doları aşan yardımıyla Türkiye’nin en büyük kalkınma yardımında bulunduğu bir ülke olduğu,

Hem finansal anlamda hem kapasite geliştirilmesi anlamında hem de tecrübe paylaşımı anlamında bu ülkeyle önemli iş birliğimizin mevcut bulunduğu,

Kalkınma İşbirliği Anlaşmasının bu amaçlarla 2017 tarihinde Ankara’da imzalandığı,

Anlaşma imzalandığında TİKA’nın Başbakanlığa bağlı iken Cumhurbaşkanlığı Hükümet Sistemine geçilmesiyle birlikte Kültür ve Turizm Bakanlığına bağlandığı; hem bu değişikliğin dercedilmesi hem de TİKA’nın diplomatik statü kazanması amacıyla bu Anlaşma ve Anlaşmada değişiklik yapan Notaların onaylanmasının önemli olduğu,

Anlaşmayla 2011 yılından itibaren Somali’de program, proje ve faaliyetlerini sürdüren TİKA Program Koordinasyon Ofisi program koordinatörü ve program koordinatör yardımcılarının 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesinde diplomatik misyon ve diplomatik ajanlara tanınan ayrıcalık ve bağımsızlıklardan yararlanacağı, Program Koordinasyon Ofisinin Somali’de herhangi bir vergi veya döviz kısıtlamasına tabi olmayan döviz hesapları açma ve bunları işletme ehliyetine sahip olacağı, program koordinatörü, koordinatör yardımcıları ve bunların ailelerine oturma ve çalışma izinlerinin gecikmeksizin ve ücretsiz olarak verileceği,

Anlaşmanın TİKA Program Koordinasyon Ofisinin Türk uyruklu personel ve aileleriyle diğer yabancı uzmanların Somali’deki güvenliğinin teminat altına alacağı, gerektiğinde bunların Türkiye’ye dönüşlerini kolaylaştıracağı,

Kalkınma iş birliği proje ve programlarının uygulanması için Türkiye’den gönderilen uzmanlara ve diğer personele görevlerini ifa etmeleri hususunda gerekli kolaylıkların sağlanacağı ve gerçekleştirilmesi onaylanmış projeler için ihtiyaç duyulan ilgili dokümantasyon ve bilgilerin iletilmesinin kolaylaşacağı,

Ülkelerimiz arasındaki mevcut dostane ilişkiler ve saygı çerçevesinde karşılıklı bağlarımızı güçlendirme ve verimli bir kalkınma amacıyla iş birliğimizin daha etkili ve verimli bir biçimde sürdürülmesi noktasında bu Anlaşmanın kabulünün önemsendiği,

İfade edilmiştir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri aynen kabul edilmiştir. Maddelerin oylamasından sonra Teklifin tümü oya sunulmuş ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Bursa Milletvekili Atilla Ödünç, Gaziantep Milletvekili Ali Şahin ve İstanbul Milletvekili Ahmet Hamdi Çamlı Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ahmet Yıldız</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
İstanbul	Denizli	Antalya
Üye	Üye	Üye
<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Ahmet Haluk Koç</i>	<i>Mustafa Canbey</i>
Ankara	Ankara	Balıkesir
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Atilla Ödünç</i>	<i>Kamil Aydın</i>	<i>Ali Şahin</i>
Bursa	Erzurum	Gaziantep
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Güzelmansur</i>	<i>Ahmet Hamdi Çamlı</i>	<i>Yunus Emre</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Ümit Özdağ</i>	<i>Niyazi Güneş</i>	<i>İsmail Özdemir</i>
İstanbul	Karabük	Kayseri

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ  
BAŞKANI TEKİRDAĞ MİLLETVEKİLİ  
MUSTAFA ŞENTOP'UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
İLE SOMALİ FEDERAL CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ARASINDA KALKINMA  
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI VE ANLAŞMADA  
DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA DAİR  
NOTALARIN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** (1) 26 Nisan 2017 tarihinde Ankara'da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması” ve Anlaşmada değişiklik yapılmasına dair “Notalar”ın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ  
METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
İLE SOMALİ FEDERAL CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ARASINDA KALKINMA  
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI VE ANLAŞMADA  
DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA DAİR  
NOTALARIN ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** Teklifin 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Teklifin 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Teklifin 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.



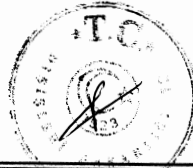
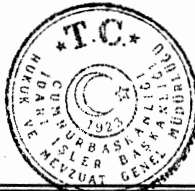
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ**

**İLE**

**SOMALİ FEDERAL CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ**

**ARASINDA**

**KALKINMA İŞBİRLİĞİ  
ANLAŞMASI**



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**SOMALİ FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA KALKINMA İŞBİRLİĞİ**  
**ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra birlikte "Taraflar" olarak anılacaklardır);

İki ülke arasında mevcut dostane ilişkiler ve karşılıklı saygı çerçevesinde, karşılıklı bağları güçlendirme ve verimli bir kalkınma işbirliği ümidiyle, bu işbirliğinin Tarafların sosyal ve ekonomik kalkınmasına sağladığı katkıyı kabul ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır;

**MADDE 1**  
**AMAÇLAR**

İşbu Anlaşma'nın öncelikli amacı Türkiye Cumhuriyeti ile Somali Federal Cumhuriyeti arasındaki kalkınma işbirliğinin yasal ve kurumsal çerçevesini belirlemektir.

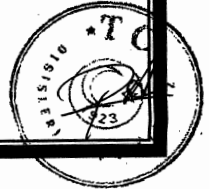
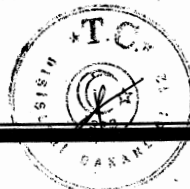
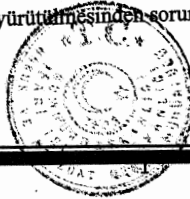
Taraflar işbu Anlaşma gereğince, kalkınma işbirliği proje ve programlarını mümkün kılmak için ilave uygulama anlaşmaları imzalayabilirler.

**MADDE 2**  
**UYGULAYICI KURUMLAR**

1) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Başbakanlığa bağlı Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (Bundan böyle "TİKA" olarak anılacaktır) işbu Anlaşma'nın yürütülmesinden sorumludur.

TİKA, Somali Federal Cumhuriyeti'nde TİKA Program Koordinasyon Ofisi'nce temsil edilir. (Bundan sonra "PKO" olarak anılacaktır.) Ofis başkent Mogadişu'da yerleşiktir ve ihtiyaç duyulması halinde Somali'nin başka şehirlerinde de müteakip Program Koordinasyon Ofisleri açılabilir. PKO'larda yerel personel hariç bir Program Koordinatörü ve yeterli sayıda Koordinatör Yardımcısı görevlendirilir.

2) Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti adına Planlama ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı işbu Anlaşma'nın yürütülmesinden sorumludur.



### MADDE 3 ÖNCELİKLİ SEKTÖRLER

Taraflar, aşağıda sayılan alanlara özel önem atfeder;

1. Tarım, tarım endüstrisi ve gıda işleme sanayisi,
2. Kırsal ve kentsel kalkınma plan ve programları,
3. Sağlık,
4. Yoksulluğun azaltılması,
5. Su, hijyen, orman ve jeoloji,
6. Küçük ve orta ölçekli işletmelerin geliştirilmesi,
7. Altyapı,
8. Enerji,
9. Taşımacılık,
10. Kültür ve turizm,
11. Eğitim, öğretim ve bilimsel araştırma,
12. Sivil toplum örgütleri, dernekler, işveren birlikleri ve sendikalar, üniversiteler dâhil olmak üzere kamu ve özel idari yapıların desteklenmesi ve güçlendirilmesi,
13. Restorasyon,
14. İnsani Yardım.

### MADDE 4 İMTİYAZLAR VE MUAFİYETLER

1) PKO, Program Koordinatörü ve Program Koordinatör Yardımcıları 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi'nde diplomatik misyon ve diplomatik ajanlara tanınan ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanır.

2) Program Koordinatörü ve Koordinatör Yardımcıları ile bunların aile fertlerinin, kişisel kullanımları için tahsis edilen eşya (profesyonel ve kişisel ekipman ve aksesuarlar da dahil ev eşyaları ve taşıtlar) Somali'deki her türlü gümrük vergisi ve KDV'den muafır.

3) Program Koordinatörü ve Koordinatör Yardımcılarına TİKA tarafından ödenecek maaş, ücret ve primler, Somali'deki her türlü vergi, resim ve harçtan muafır.

4) Somali'deki tüm TİKA çalışanları vatandaşları buldukları ülkenin iş hukukuna ve sosyal güvenlik sistemine tabi olacaktır.

5) PKO'da yararlanmak amacıyla ve/veya bu Anlaşma kapsamında ya da bu Anlaşmaya dayanan özel bir anlaşma kapsamında gerçekleştirilecek her türlü program, proje ve faaliyetlerle ilgili olarak ithal edilen veya yerel tedarikçilerden satın alınan her türlü taşınır veya taşınmaz mal ve ekipman (geçici olarak ithal edilenler dahil) ile inşaat işleri ve hizmet alımlarına ilişkin tüm para transferleri Somali'deki gümrük vergileri ile diğer her türlü vergi (KDV dahil), harç ve masraflardan muaf olur. Daha önce ithal edilmiş (geçici ithalatlara dâhil) malzemelerin tekrar ihrac edilmesi aynı koşullara tabidir.

6) Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti, PKO'ya, tescil işlemleri ile PKO hizmet binası için elektrik, su, haberleşme (telefon, faks, internet) vb. temel hizmetlerin sağlanmasında kolaylık sağlar. Bu işlemler tüm vergi, resim ve harçlardan muaf tutulur.

7) PKO Somali'de herhangi bir vergi veya döviz kısıtlamasına tabii olmayan döviz hesapları açma ve bunları işletme ehliyetini haizdir.

8) Proje ve programların farklı aşamalarının uygulanması için gerekli olan resmi ruhsat ve izinler her türlü vergi, resim ve harçtan muaf olarak ve gecikmeksizin yerel makamlarca düzenlenecektir.

9) Program Koordinatörü, Koordinatör Yardımcıları ve bunların ailelerinin oturma ve çalışma izinleri gecikmeksizin ve ücretsiz olarak düzenlenir.

10) TİKA PKO'nun, Türk uyruklü personel ve aileleri ile diğer yabancı uzmanların Somali'deki güvenliği teminat altına alınır ve gerektiğinde bunların Türkiye'ye dönüşleri kolaylaştırılır.

11) Kalkınma işbirliği proje ve programlarının uygulanması için Türkiye'den gönderilen uzmanlara ve diğer personele görevlerini ifa etmeleri hususunda yardım edilir ve gerçekleştirilmesi onaylanmış projeler için ihtiyaç duyulan ilgili dokümantasyon ve bilgi kendilerine sağlanır.

#### MADDE 5

### DEĞİŞİKLİKLER VE ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Anlaşma Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, bu Anlaşma'nın 6. maddesinde belirtilen hukuki sürece uygun olarak yürürlüğe girecektir.

Bu Anlaşma'nın uygulanması ve yorumlanmasından doğabilecek uyuşmazlıklar Taraflar arasında yapılacak müzakereler yoluyla dostane bir şekilde çözüme kavuşturulur ve Taraflar bu tür uyuşmazlıkları uluslararası tahkime götürmemek konusunda anlaşmışlardır.

#### MADDE 6

### SON HÜKÜMLER

Bu Anlaşma, Tarafların anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesiyle, 17 Nisan 2009 tarihinde imzalanan *Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Anlaşması* hükümsüz kalacaktır.

Bu Anlaşma'nın hükümleri, iki taraf arasında karşılıklı mutabık kalınan proje ve programlar için uygulanır.

Her iki tarafın rıza göstermesi halinde, bu Anlaşma'nın hükümleri, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden önce başlanmış olan proje ve programlara da uygulanabilir.

Taraflar, diğer kalkınma ortakları tarafından yürütölen proje ve programlar sebebi ile mükerrerliğin vuku bulmaması için eşgüdüm içerisinde çalışılacaklardır.

Bu Anlaşma, yürürlüğe girdiği tarihten itibaren 5 yıllık bir dönem için yürürlükte kalır ve bir tarafın diğer tarafa Anlaşma bitim tarihinden altı ay önce diplomatik kanallar aracılığı ile yazılı olarak işbu Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini bildirmediği takdirde birer yıllık dönemler halinde kendiliğinden yenilenir.

Bu Anlaşma'nın sona ermesi, sona erdiği vakitte yürütölmekte veya tamamlanmış olan projeleri ve aktiviteleri etkilemeyecektir.

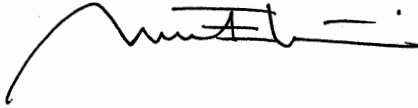
Bu Anlaşma, altı ay önceden yazılı bir bildirimde bulunmak şartıyla, herhangi bir zamanda taraflarca feshedilebilir.

Bu Anlaşma tarafların yetkili temsilcileri tarafından 26 Nisan 2017 tarihinde, Ankara'da, Türkçe ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha halinde, her iki metin de eşit derecede geçerli olacak şekilde imzalanmıştır. Yorum farklılığı durumunda İngilizce metin esas alınır.

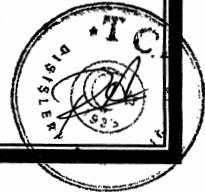
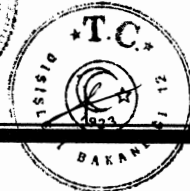
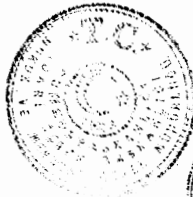
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

**SOMALİ FEDERAL CUMHURİYETİ**  
**HÜKÜMETİ ADINA**

**Lütfi ELVAN**  
**Kalkınma Bakanı**



**Yusuf Garaad OMAR**  
**Dışişleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanı**



2019/90414977-Mogadişu BE/22967600

Türkiye Cumhuriyeti Mogadişu Büyükelçiliği, Somali Federal Cumhuriyeti Dışişleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı'na saygılarını sunar ve değerli Bakanlığa "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması"nın iç hukuk onay işlemlerinin tamamlanabilmesi için aşağıda sunulan düzeltmelerin yapılması gerektiğini bildirmekten onur duyar.

1. Anlaşmanın İngilizce metninde, 2. maddenin 1. fıkrasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (TİKA)'nın Türkiye Kültür ve Turizm Bakanlığı yerine Başbakanlığa bağlı olduğu ifade edilmektedir. Sözkonusu uyumsuzluk Anlaşmanın Türkçe versiyonunda da görülmektedir.

2. Bu çerçevede, metnin düzeltilerek standart hale getirilmesini teminen, "**Başbakanlığa** bağlı Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (Bundan böyle "TİKA" olarak anılacaktır)" ifadesinin "**Türkiye Kültür ve Turizm Bakanlığı'na** bağlı Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (Bundan böyle "TİKA" olarak anılacaktır)" olarak her iki versiyonda değiştirilmesi gerekmektedir.

3. Sözkonusu Anlaşma imzalandığı cihetle bahsekonu değişiklikler Nota Teatisi yönetimiyle yürürlüğe girecektir. Bu bağlamda, Büyükelçilik işbu Notanın alındığına ve düzeltmelerin kabul edildiğine dair değerli Bakanlık tarafından bilgilendirilmekten memnuniyet duyar.

Türkiye Cumhuriyeti Mogadişu Büyükelçiliği, Somali Federal Cumhuriyeti Dışişleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı'na bu vesileyle en derin saygılarını yineler.

4 Şubat 2019

Somali Federal Cumhuriyeti  
Dışişleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı  
Mogadişu

İşbu çevirinin aslına uygunluğu onaylanır.

  
Murat GÜZELLER  
Ataşe



**Somali Federal Cumhuriyeti**  
Dışışleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı

**MFA/FRS/PS/1017/19**

Somali Federal Cumhuriyeti Dışışleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti'nin Mogadişu Büyükelçiliğine saygılarını sunar ve Büyükelçiliğe aşağıdaki bilgileri vermekten onur duyar:

Büyükelçiliğin 04/2/2019 tarih ve 2019/90414977-Mogadişu BE/22967600 sayılı Notasına atıfla, Türkiye İşbirliği Koordinasyon Ajansı (TİKA)'nın Türkiye Cumhuriyeti Kültür ve Turizm Bakanlığı yerine Başbakanlığa bağlı olarak ifade edildiği görülmüştür.

Dışışleri Bakanlığı, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması"nın onay sürecinin tamamlanması ve metnin düzeltilerek standart hale getirilmesi ihtiyacına ilişkin olarak Anlaşma'nın 2 maddesinin 1 fıkrasında yer alan ifadeyi "Türkiye Kültür ve Turizm Bakanlığı'na bağlı Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansı (Bundan böyle "TİKA" olarak anılacaktır)" şeklinde Anlaşma'nın her iki versiyonunda düzeltilmesinin Somali tarafınca onaylandığını bildirmekten onur duyar.


Somali Federal Cumhuriyeti Dışışleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı bu vesileyle Türkiye Büyükelçiliğine en derin saygılarını yineler.

Mogadişu, 13 Şubat 2019

Türkiye Cumhuriyeti Mogadişu Büyükelçiliği  
Mogadişu

CC: Somali Federal Cumhuriyeti Büyükelçiliği  
Ankara

İşbu çevirinin aslına uygunluğu onaylanır

  
Murat GÜZELLE  
Ataşe



**TBMM Basımevi - 2019**